

RAPORT DE ACTIVITATE pentru anul 2016

În anul 2016, ARTLIT a devenit tot mai cunoscută în lumea editorială din România, în primul rând printr-o serie de evenimente al căror scop principal a fost creșterea vizibilității Asociației. Astfel, am inițiat o serie de dezbateri cu public pe teme ce țin de traducerea literară, găzduite de librăria Hecate din București (Strada Olari nr. 8). De asemenea, un alt reper important pentru Asociație l-a reprezentat afilierea la Consiliul European al Asociațiilor de Traducători Literari - CEATL, în luna iunie 2016.

Dintre acțiunile desfășurate, cele mai importante au fost:

- **18 februarie 2016:** „[Linia de plutire - Perspective în meseria de traducător literar](#)”, tranzit.ro, Cluj-Napoca. Invitați: Rareș Moldovan, Florin Bican, Alex Cistelean. Moderator din partea ARTLIT: Lorin Ghiman
- **26 februarie 2016:** [De ce traducem teorie?](#) - Atelier pe tema traducerii textelor teoretice, susținut de Bogdan Ghiu. Expunerea a fost urmată de răspunsurile formulate la întrebările și curiozitățile celor prezenți în public, traducători și studenți la Masteratul pentru Traducerea Textului Literar Contemporan, MTTLIC din cadrul Facultății de Limbi și Literaturi Străine a Universității din București.
- **17 martie 2016:** „[De vorbă cu traducătorii](#)”, Seneca Anticafé, București, invitați: Cerasela Barbone, Vali Florescu, Alexandru Șahighian, Luiza Vasiliu (moderatoare).
- **14 aprilie 2016:** [Cine și cum traduce poezie](#) – Atelier pe tema traducerii textelor lirice, invitat Dan Sociu.
- **26 mai 2016:** inițierea campaniei #[Ce-auMaiTradusMembriiARTLIT](#) pe pagina de Facebook a Asociației, cu scopul de a promova activitatea de traducătorilor literari membri
- **2-4 iunie 2016:** [ARTLIT a devenit membră a CEATL, Consiliul European al Asociațiilor de Traducători Literari](#), căpătând astfel un plus de credibilitate și vizibilitate (în acest moment este singura asociație de traducători din România afiliată CEATL). În calitate de asociație membră, ARTLIT va putea din partea colegilor străini primii consilieri, CEATL fiind o sursă reală și permanentă de informații utile.

- **7 septembrie 2016:** La invitația EUNIC, în cadrul *Noptii Literaturii Europene*, membrii ARTLIT au participat la evenimentul „[Tandem: traducători și redactori](#)”, care s-a desfășurat la Cărturești Verona. Din partea ARTLIT au intervenit în dezbateri traducătorii Dana Verescu și Bogdan Ghiu.
- **29 septembrie 2016:** „[Omul din umbră, de vorbă cu traducătorii literari](#)”, Galeriile Pod-Pogor, Iași, invitați: Jan Cornelius (Germania), Joanna Kornas (Polonia), Mariana Bărbulescu, Lavinia Braniște. Moderator: Florin Irimia.

---//---